

الأسمدة العربية

PR & MEDIA

www.arabfertilizer.org
afa@arabfertilizer.org

العلاقات العامة والإعلام

الخميس 18 مايو 2023
Thu, 18 May 2023

الآلية الأفريقية لتمويل تنمية الأسمدة : مجلس إدارة البنك الأفريقي للتنمية يوافق على التقرير السنوي لعام ٢٠٢٢



أخبار عالمية

أزمة غذائية حادة، أطلق البنك الأفريقي للتنمية، في مايو ٢٠٢١، المرفق الأفريقي لإنتاج الأغذية في حالات الطوارئ بقيمة ١,٥ مليار دولار. وفي الوقت نفسه، تمكنت الآلية الأفريقية لتمويل تنمية الأسمدة، التي أنشئت في عام ٢٠٠٧ ويديرها البنك الأفريقي للتنمية، من الحصول على تمويل جديد، مما مكنها من تسريع أنشطتها وتحقيق أهدافها لعام ٢٠٢٢. الإنجازات الرئيسية تهدف الآلية إلى زيادة الإنتاجية الزراعية من خلال زيادة استخدام الأسمدة في أفريقيا، بهدف

دولار متاحة للمشاريع المستقبلية. ويُذكر أن قطاع الزراعة والأسمدة مرّ بعام صعب، عام ٢٠٢٢، بسبب غزو أوكرانيا من قبل روسيا مما تسبب في أزمة غذاء عالمية خطيرة، إذ ترتب على هذا النزاع أثر قوي على توافر الأسمدة والحصول عليها، وكذلك على الإنتاجية الزراعية. وواجهت العديد من البلدان الأفريقية زيادة حادة في أسعار المواد الغذائية الرئيسية، بما في ذلك القمح والذرة وزيت عباد الشمس والشعير. ومن أجل تفاذي

صادق مجلس إدارة البنك الأفريقي للتنمية، في ١٦ مايو ٢٠٢٣ في أبيدجان، على التقرير السنوي لعام ٢٠٢٢ للآلية الأفريقية لتمويل تنمية الأسمدة (الآلية). واعتباراً من ٣١ ديسمبر ٢٠٢٢، تلقت الآلية مساهمات بقيمة ٣٣,٩٦ مليون دولار أمريكي، من إجمالي الالتزامات البالغة ٣١,٨٢ مليون دولار أمريكي، التي تمثل ٧٥,٣٪ من المساهمات المتعهد بها. وقد التزمت بمبلغ ١١,٤٢ مليون دولار للبرامج المنجزة أو الجارية ولديها ١٢,٥٤ مليون

الأفريقية القادمة حول الأسمدة ومفوضية الاتحاد الأفريقي. وفي السنغال، في يوليو ٢٠٢٣. كما تشارك الآلية ومكتب الشريف للفوسفات في تمويل دراسات في شرق وجنوب ووسط وشمال أفريقيا في إطار مجموعة العمل المعنية بتمويل الأسمدة، استعداداً للقمّة الأفريقية حول الأسمدة وصحة التربة.

وقالت منسقة الآلية السيدة ماري كلير كاليهانغابو "نحن مسرورون باعتماد تقرير نشاط الآلية لعام ٢٠٢٢ من قبل مجلس الإدارة، الذي وافق أيضاً على خطة عملنا وميزانيتنا لعام ٢٠٢٣. وشهدت القارة زيادة حادة في أسعار الأسمدة والمدخلات الزراعية الأخرى في عام ٢٠٢٢. واعتباراً من عام ٢٠٢٣، سيأخذ تصميم المشاريع بالأخذ بعين الاعتبار الدروس المستفادة، مع مراعاة جميع خصوصيات البلدان خلال المرحلة الأولية، ومن خلال إجراء مراجعات دورية من أجل تعديل الأنشطة وفقاً لتطور بيئة التشغيل".

مع المجموعة التجارية الغانية للتصدير، المزارعين في أعالي شرق غانا، وسافانا، والمناطق الشمالية الشرقية والشمالية. وبذلك قدم المشروع ١٢٥٠٠ طن من الأسمدة إلى ٤٤٧١٠ من أصحاب الحيازات الصغيرة. وفي مارس ٢٠٢٢، أطلقت الآلية دعوة لمشاريع لتوسيع نطاق استثمارات ضمان الائتمان التجاري في تنزانيا وبدء مشاريع مماثلة في ملاوي وموزمبيق.

تعبئة الموارد

قدمت الآلية مقترحات مختلفة إلى الجهات المانحة المحتملة، من أجل حشد الأموال للاستثمار في مشاريع ضمان الائتمان الجديدة، والتي تهدف إلى دعم المرفق الأفريقي لإنتاج الأغذية في حالات الطوارئ. ووافقت الوكالة النرويجية للتعاون الإنمائي على المساهمة بمبلغ ١٠,١٥ مليون دولار لتنفيذ مشاريع ضمان الائتمان في أوغندا وكينيا وموزمبيق. وقد ساهمت حالياً بمبلغ ٨,٧ مليون دولار (٨٦٪ من إجمالي المساهمة). وتعهدت الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بتقديم منحة بمبلغ ١٥ مليون دولار. كما نظمت الآلية الدورة الثالثة للمنتدى الأفريقي حول تمويل الأسمدة في أكتوبر ٢٠٢٢، في الدار البيضاء، المغرب، بالتعاون مع مكتب الشريف للفوسفات، وتستعد للقمّة

تحقيق ما لا يقل عن ٥٠ كيلوغراماً من الأسمدة لكل هكتار. ووفقاً للتقرير الذي وافق عليه مجلس الإدارة، نفذت الآلية في عام ٢٠٢٢ أنشطة أساسية لمساعدة المزارعين في الحصول على الأسمدة بأسعار معقولة واستخدامها بشكل صحيح. وواصلت العمل مع شركاء، مثل "أفريقيا للأسمدة" و"الشراكة للأعمال الزراعية التجارية"، لإغلاق أفضل مشاريع ضمان الائتمان التجاري في تنزانيا ونيجيريا التي انتهت في يوليو ٢٠٢٢. وحقق كلا المشروعين نتائج ممتازة، حيث زادا من الرافعة المالية لضمانات الائتمان البالغة ٤,٨ مليون دولار أمريكي عشرة أضعاف، والتي قدمت ٩٨٠٤٢ طن من الأسمدة إلى ٦٣٦٤٣٣ فرد من أصحاب الحيازات الصغيرة.

وفي عام ٢٠٢٢، واصلت الآلية أيضاً مراقبة تنفيذ مشروع آخر لضمان الائتمان التجاري بقيمة ٢ مليون دولار، مع مكتب الشريف للفوسفات في غانا وكوت ديفوار. وتم إطلاق المشروع في أكتوبر ٢٠٢١، وقدم المشروع ١٧٢٥ طن من الأسمدة إلى ٩٧٥٢ مزارع من أصحاب الحيازات الصغيرة، ودرّب ٧٦ مجمّعاً ووكلاء ميدانيين، و٣٠٧٨٣ من أصحاب الحيازات الصغيرة. وفي غانا، استهدف ضمان ائتمان تجاري آخر بقيمة ٢ مليون دولار

تمديد اتفاق تصدير الحبوب الأوكرانية "شهرين"



اخبار عالمية

والأوكراني فولوديمير زيلينسكي والأمين العام للأمم المتحدة أنطونيو غوتيريش دورهم في تمديد الاتفاق.

ومبادرة حبوب البحر الأسود، هي التسمية الرسمية للاتفاق الخاص بصادرات الحبوب من الموانئ الأوكرانية، وتم إبرامها في الـ ٢٢ من يوليو (تموز) الماضي، وساعدت في التخفيف من أزمة الغذاء العالمية التي سببتها الحرب.

من جهتها قالت المتحدثة باسم وزارة الخارجية الروسية ماريا زاخاروفا "تقديرنا الأساسي للاتفاقات لم يتغير، يجب أن يصحح عدم التوازن في تطبيقها في أسرع وقت ممكن"، علما أن موسكو تؤكد أن صادراتها من الحبوب والمنتجات الزراعية تواجه العرقلة. وقال مندوب روسيا لدى الأمم المتحدة إنه جرى تمديد الاتفاق لأننا "ما زلنا لم نفقد الأمل في حل

شهرين إضافيين"، مؤكداً أن روسيا وافقت على عدم عرقلة مغادرة السفن لمرفأين أوكرانيين، معرباً عن أمله في أن يكون الاتفاق "مفيداً للأطراف كافة".

وتوقف تدفق السفن عبر الممر المائي خلال الأيام القليلة الماضية إذ كان من المقرر انتهاء أجل الاتفاق القائم غدا الخميس قبل تمديده.

وتوسطت الأمم المتحدة وتركيا في يوليو (تموز) العام الماضي في إبرام الاتفاق الذي كان أجله لمدة ١٢٠ يوماً في بادئ الأمر، وذلك للمساعدة في التصدي لأزمة غذاء عالمية تفاقت بسبب غزو موسكو لأوكرانيا، وهي من بين أكبر مصدري الحبوب في العالم.

وأعرب الرئيس التركي عن شكره لكل من الرئيس الروسي فلاديمير بوتين

جرى تمديد اتفاق تصدير الحبوب الأوكرانية عبر موانئ البحر الأسود لمدة شهرين آخرين في تطور وصفه الأمين العام للأمم المتحدة أنطونيو غوتيريش بأنه "نبأ طيب للعالم كله" قبل يوم من انسحاب روسيا المحتمل من الاتفاق بسبب عراقيل قالت إنها تقف في طريق صادراتها من الحبوب والأسمدة.

وأعلنت تركيا اليوم الأربعاء تمديد اتفاق تصدير الحبوب الأوكرانية لشهرين إضافيين، وذلك بوساطة من الأمم المتحدة والحكومة التركية.

وقال الرئيس التركي رجب طيب أردوغان في تصريحات نقلتها وكالة الصحافة الفرنسية قبل يوم من انتهاء الاتفاق، "بجهود بلدنا وبدعم من أصدقائنا الروس ومساهمة أصدقائنا الأوكرانيين تقرر تمديد اتفاق حبوب البحر الأسود لمدة

المشكلات التي نطرحها" بشأن الصادرات الروسية. وقال غوتيريش إن المشكلات العالقة لا تزال قائمة لكن ممثلين عن روسيا وأوكرانيا وتركيا والأمم المتحدة سيستمرون في مناقشتها.

وأضاف "نأمل في أن صادرات الأغذية والأسمدة بما يشمل الأمونيا من روسيا الاتحادية وأوكرانيا سيتسنى لها الوصول لسلاسل الإمداد العالمية بأمان وبشكل قابل للتوقع". وترفض الولايات المتحدة شكاوى روسيا، وقالت السفارة الأميركية لدى الأمم المتحدة ليندا توماس-جرينفيلد الأسبوع الماضي "إنها (موسكو) تصدر الحبوب والأسمدة بالمستويات نفسها إن لم تكن أعلى مما

كانت عليه قبل الغزو الشامل". ورحبت أوكرانيا بالتمديد لكن مسؤولاً كبيراً قال إنه لا يجب السماح لروسيا بإفساد الاتفاق وعليها أن تتوقف عن استخدام الغذاء "كسلاح ووسيلة للابتزاز". وقال نائب رئيس الوزراء أولكسندر كوبراكوف، على "فيسبوك"، "نرحب باستمرار المبادرة لكن نؤكد على أنها يجب أن تعمل بكفاءة"، مضيفاً "نحن ممتنون لشركائنا الأمم المتحدة وتركيا على جهودهم لتعزيز الأمن الغذائي العالمي، التحدي الرئيس الآن يتمثل بجعل الاتفاق فعالاً عبر إزالة الحواجز المصطنعة". وغادرت آخر سفينة متبقية مسجلة للإبحار عبر الممر أحد موانئ أوكرانيا في وقت سابق اليوم الأربعاء.

ويشكل مسؤولون من روسيا وأوكرانيا وتركيا والأمم المتحدة مركز تنسيق مشتركاً في إسطنبول يتولى تنفيذ اتفاق تصدير الحبوب عبر البحر الأسود. ويعطون التصاريح للسفن ويفتشونها. ولم تصرح لجنة التنسيق المشتركة بأي سفن جديدة منذ الرابع من مايو (أيار).

وصدرت أوكرانيا نحو ٣,٣ مليون طن من الحبوب والمواد الغذائية بموجب اتفاق البحر الأسود، منها ٦٢٥ ألف طن على متن سفن تابعة لبرنامج الأغذية العالمي في إطار عمليات إيصال المساعدات الإنسانية إلى أفغانستان وإثيوبيا وكينيا والصومال واليمن.

الأسمدة .. OCP يتم شراء ٥٠% من شركة إسبانية



المغرب

بهوليفيا بإسبانيا، بسعة ٢٠٠,٠٠٠ طن من المنتجات الفوسفاطية و٣٠,٠٠٠ طن من المنتجات التي تعتمد على كبريتات الحديد وتتمتع بحضور تجاري واسع على المستوى الدولي.

وقال خافيير مارتان، الرئيس المدير العام لشركة GlobalFeed، إن "المجمع الشريف للفوسفاط شريك لأمد طويل، ونعمل كي تواصل GlobalFeed نموها وتطورها"، وأضاف "نحن سعداء بالتعاون مجددا. فهذا التحالف يضاف للائحة طويلة من الشراكات بين المجموعتين".

والمراكز اللوجيستكية التي تتوفر عليها المقاول في إسبانيا وفرنسا في بلوغ طاقتها الإنتاجية إلى ٢ مليون طن. كما تتواجد Fertinagro أيضا على الصعيد الدولي من خلال مختلف فروعها، ويتم تسويق منتجاتها في أكثر من ٦٠ دولة عبر العالم.

وتتولى GlobalFeed، التي تنشط في قطاع التغذية الحيوانية، تصنيع وتوزيع تشكيلة واسعة من المنتجات المصنعة من الفوسفاط، إضافة إلى تطوير حلول متميزة وذات قيمة مضافة عالية.

وتمتلك الشركة وحدات إنتاج مرنة

أعلن المجمع الشريف للفوسفاط OCP، الرائد العالمي في المنتجات الفوسفاطية المخصصة للتغذية النباتية والحيوانية، والمنتج الإسباني للأسمدة Fertinagro Biotech S.L، اليوم الأربعاء ١٧ ماي، عن الانتهاء من عملية استحواذ الفاعل المغربي على ٥٠ في المائة من GlobalFeed S.L التابعة للمجموعة الإسبانية.

وFertinagro هي مقاول إسبانية متخصصة في تسويق الحلول المبتكرة لتغذية النباتات (NPK)، المحفزات الحيوية، إلخ)، وتعتبر فاعلا رئيسيا في تطوير المنتجات وكذا في مجال تطبيقات التكنولوجيا الحيوية وبراءات الاختراع المسجلة. وتساهم مصانع الإنتاج

"بتروفاك" تنفذ مجمع بتروكيماويات في الجزائر بقيمة ١,٥ مليار دولار



الجزائر

ويغطي العقد تصميم وبناء وحدتي معالجة متكاملتين رئيسيتين، ويتضمن تسليم وحدة جديدة لنزع الهيدروجين من البروبان ووحدة إنتاج البولي بروبيلين، بالإضافة إلى المرافق والبنية التحتية المرتبطة بالموقع.

تندرج هذه الاستثمارات في إطار المخطط الاستثماري الخماسي (٢٠٢٧-٢٠٢٣) الخاص بشركة "سوناطراك"، المقدر بـ ٤٠ مليار دولار؛ "الهادف إلى رفع الإنتاج على المدين القصير والمتوسط، وإعداد محفظة مشاريع مستقبلية لاسيما فيما يخص الغاز الطبيعي.

تعمل بتروفاك في الجزائر منذ ١٩٩٧، عندما افتتحت أول مكتب لها في العاصمة. وطورت منذ ذلك الحين بعضاً من أهم أصول النفط والغاز في البلاد.

كانت شركة سوناطراك الجزائرية قالت في وقت سابق إنها تخطط لاستثمار أكثر

تلقت شركة بتروفاك البريطانية، المتخصصة في مجال البتروكيماويات، إخطاراً مشروطاً بمنحها عقداً من قبل "إس تي إي بي بوليمرز"، التابعة بنسبة ١٠٠٪ لشركة سوناطراك الجزائرية لتنفيذ مشروع بتروكيماويات رئيسي في الجزائر بقيمة إجمالية ١,٥ مليار دولار، حيث تقدر قيمة حصة بتروفاك في الصفقة بأكثر من مليار دولار.

بحسب بيان صادر اليوم الخميس، يقع المصنع الذي يستهدف إنتاج ٥٥٠ ألف طن من البولي بروبيلين سنوياً، في منطقة أرزيو الصناعية غربي الجزائر العاصمة.

مركز البحوث الزراعية يشارك في ورشة عمل بين الاتحاد الأوروبي و٦ دول عربية



مصر

أنتاجية الاراضى المستصلحة حديثا وأنتاج غذاء امن. وأكد بيان صادر عن مركز البحوث الزراعية أنه علما بأن ورشه العمل قد ناقشت عدة محاور أخرى منها تأثير التغيرات المناخية على الامن الغذائى واستدامته والتأثير الاقتصادى ونسبة فقد الغذائى وكذلك تأثيرات المبيدات الحشرية على جودة الغذاء وتقييم وتأثير متبقيات المبيدات على الصادرات والواردات من والى الاتحاد الاوروبى ومتابعتها من الحجر الزراعى والمواصفات القياسيه لضمان جودة الغذاء.

والبيئة بتقديم عرض مفصل عن جوده التربه وعلاقتها بالامن الغذائى حيث تناول العرض تأثير التغيرات المناخية على المياه والاراضى واثرها على الامن الغذائى وكذلك مناقشة تأثير الزيادة السكانية وحلول الدولة فى التغلب عليها والمحافظة على الامن الغذائى من خلال التوسعات الأفقية (زيادة الرقعة الزراعية) والتوسعات الرأسية لزياده الانتاجية التى تتضمن تنقية المياه والمعاملات الزراعية وزيادة خصوبة التربة علاوة على خريطة الخصوبة وإستخدام بعض الاسمدة الحيوية والعضوية لتحسين

شارك معهد بحوث الاراضى والمياه والبيئة التابع لمركز البحوث الزراعية ممثلا عن وزارة الزراعة وإستصلاح الاراضى فى الحوار بين الاتحاد الاوروبى ودول مصر والاردن ولبنان والجزائر وتونس وليبيا بورشة عمل بعنوان النظم الغذائية المستدامة من الانتاج الى الاستهلاك فى إطار توجيهات معالي وزير الزراعة السيد القصير و الاستاذ الدكتور محمد سليمان رئيس مركز البحوث الزراعية .

وفي هذا السياق قام الدكتور محمد الخولى مدير معهد الاراضى والمياه

السقاف تشارك في أعمال الاجتماع السنوي الثاني والثلاثين في سمرقند



الأردن

إعادة الإعمار والتنمية لمنطقة شرق المتوسط السيد فيليب تير وورت، والرئيس التنفيذي لشركة ميريديام السيد تيري دو، والمدير العام لشركة MW Energy السيد عبد الله زايد. وتطرقت السقاف إلى أهمية الشراكة بين القطاعين العام والخاص ودورها في تحقيق التنمية الاقتصادية، ونتائج ومخرجات أفضل مما يستطيع أن يحققه كل فريق بمفرده، وقالت انه وللتأكيد على تكاملية هذه الشراكة تم تحديد مجموعة من المشاريع القابلة للتمويل والتي تشمل فرص استثمارية في قطاعات المياه والنقل والاقتصاد الرقمي والتعليم. إضافة إلى وجود العديد من الفرص الاستثمارية في قطاعات اقتصادية ذات تنافسية عالية: قطاع تكنولوجيا المعلومات، السياحة والسياحة العلاجية،

محركات الرؤية، ويهدف إلى تحفيز الاستثمارات المحلية والأجنبية وتعزيز البيئة الاستثمارية في الأردن، لذلك تعمل وزارة الاستثمار على العديد من المبادرات بهدف جعل الأردن وجهة استثمارية منافسة وجاذبة.

جاء ذلك خلال مشاركتها اليوم في أعمال الاجتماع السنوي الثاني والثلاثين الذي يستضيفه البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية ومنتدى الأعمال في سمرقند ضمن جلسة حوارية بشأن دفع عجلة الاستثمار والقدرة على الصمود في الأردن، بمشاركة الرئيس التنفيذي لشركة تطوير العقبة السيد حسين الصفدي، ومديرة إقليم جنوب وشرق البحر الأبيض المتوسط في البنك السيدة هايكا هارمجات، والمدير الإقليمي للبنك الأوروبي

أكدت وزيرة الاستثمار خلود السقاف أن الأردن يولي أهمية بالغة للاستثمار، لما له من دور كبير في تحقيق التنمية الاقتصادية الشاملة والمستدامة، فحرصت الحكومة الأردنية وبتوجيهات ملكية سامية على إجراء العديد من الإصلاحات الاقتصادية التي تتواءم مع رؤية التحديث الاقتصادي ٢٠٣٣ وتساهم بتوفير أفضل مناخ استثماري، وتعزز مناخ الأعمال، فتم إنشاء وزارة الاستثمار لتكون المرجعية الرئيسية للاستثمار في المملكة، وافر قانون البيئة الاستثمارية الجديد ضمن أفضل الممارسات العالمية، بالإضافة إلى تنظيم مشروعات الشراكة بين القطاعين العام والخاص، بهدف جذب الاستثمارات وتمكينها، والاندماج في الأسواق الإقليمية والعالمية.

مؤكده أن محرك الاستثمار يعتبر من أهم

السرعة في الإجراءات والسير بأعمالهم. يذكر ان البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية يستضيف اجتماعه السنوي الثاني والثلاثين ومنتدى الأعمال في سمرقند تحت شعار "الاستثمار في المرونة"، وبمشاركة مسؤولين حكوميين ومديرين تنفيذيين ماليين وشركات ورجال أعمال ومجتمع مدني من جميع أنحاء العالم، حيث يعتبر هذا الحدث الأكبر من نوعه للبنك في آسيا الوسطى ويمثل عودة فعالياته إلى المنطقة لأول مرة منذ عام ٢٠١١.

الحره الأوروبية وإتفاقية الشراكة مع الإتحاد الأوروبي وإتفاقية التجارة الحره العربية الكبرى وإتفاقية التجارة الحره مع الولايات المتحدة، إضافة الى الموقع الاستراتيجي للأردن في قلب الشرق الأوسط.

مؤكد ان الإقتصاد الأردني مستقر والسياسات الحكومية مواتية تجعل المملكة وجهة رئيسية للشركات التي تتطلع إلى توسيع عملياتها في المنطقة، إضافة الى التزام وزارة الاستثمار بمساعدة وتسهيل جميع امور المستثمرين وتوفير المتابعة اللاحقة لهم، بالإضافة الى ضمان

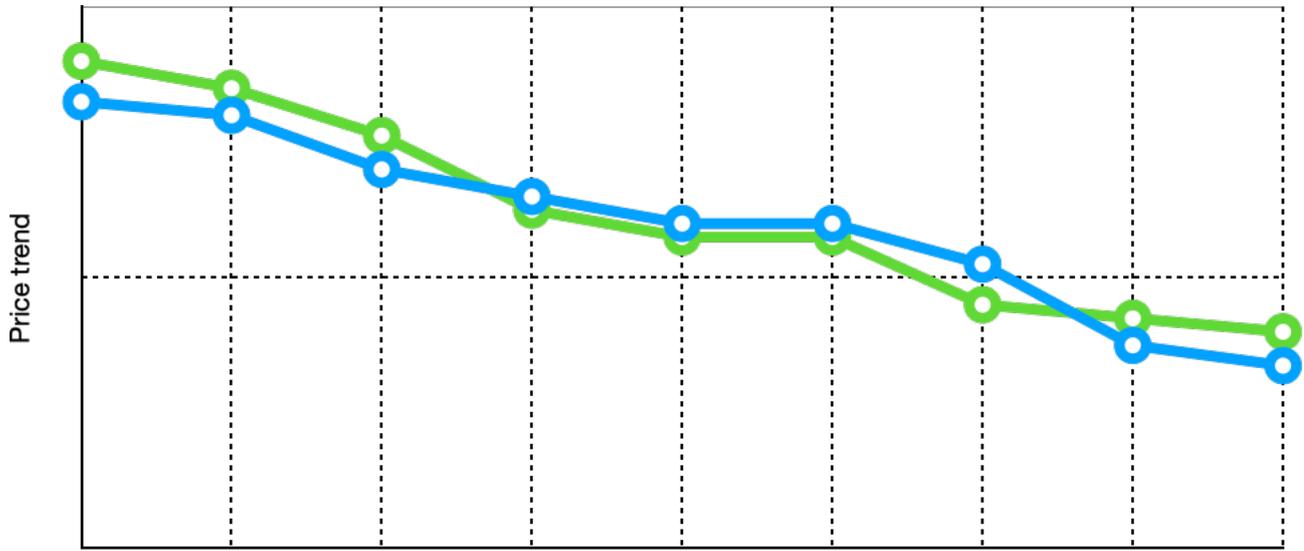
الصناعات الدوائية والعلوم الحياتية، خدمات الرعاية الصحية، الصناعات الغذائية، الملابس والمنسوجات، الزراعة والعمالة الزراعية المرتبطة بها، الخدمات اللوجستية، والكيمائيات والأسمدة.

ودعت وزيرة الاستثمار رجال الأعمال والمستثمرين للاستفادة من المزايا الاستثمارية الجاذبة والمحفوظة بموجب القانون، والاستفادة من إتفاقيات التجارة الحره التي تربط الأردن بالعديد من الدول لدخول السلع والصادرات الى العديد من الاسواق العالمية، كإتفاقية التجاره

الأسمة العربية

النشرة الإقتصادية الاسبوعية Weekly Market Review

العلاقات العامة والإعلام



Q1-2 DAP/MAP Average trend (NA)

Phosphate

The recent phosphoric acid contracts showed a relative decline in the middle of Q2, in the Indian market, while vision and expectations still tend to decline regarding DAP and MAP, given the high stocks, thus an increase in supply rates, as a result of the abundant availability in the most of key markets. the attached graph indicates the average price trends during Q2, passing through Q1, in North Africa for both products.

الفوسفات

اشارت بعض التوجهات الخاصة بحامض الفوسفوريك، بمنصف الربع الثاني والمنتظرة مؤخراً من قبل الاسواق الهندية، التي اظهرت هبوط نسبي في اخر توجهاتها، بينما مازالت الرؤية والتوقعات تميل ناحية الهبوط فيما يخص الـ DAP و MAP وذلك في ظل ارتفاع كميات المخزون وبالتالي زيادة في معدلات العرض نتيجة لتوفر هذا المخزون في معظم الأسواق الرئيسية. بينما يشير الرسم البياني التوضيحي الي متوسط توجهات الأسعار خلال الربع الثاني، مروراً بالربع الأول من العام، بمنطقة شمال افريقيا لكلا المنتجين.